

MARTHA HILDEBRANDT

**EL INFINITIVO DEL VERBO GUAJIRO**

SOBRETIRO DEL BOLETIN INDIGENISTA VENEZOLANO  
TOMO VI - AÑO VI - Nos. 1-4 - CARACAS 1958

07319

★

CARACAS - T. G. ILUSTRACIONES, S. A.

F  
498.61  
H642i



64579

20 SET. 1983

## EL INFINITIVO DEL VERBO GUAJIRO

Por Martha Hildebrandt

1. El infinitivo del verbo guajiro acaba en una vocal doble que es predominantemente **-aa**, muchas veces **-oo** y menos frecuentemente **-ee**, **-uu**, **-ii**, **-ii**.

La primera vocal es siempre la más intensa y, como hay correlación entre la intensidad—fonémica—y la altura, la primera vocal es también la más alta: **-áa**, etc.; por esta diferenciación en cuanto a intensidad y altura he preferido interpretar la desinencia como un **grupo geminado bisilábico** y no como una sola vocal larga. El acento de la primera vocal coincide a veces con uno primario de la palabra (cfr. **asáa**); en otros casos es sólo secundario y no se marcará en la ortografía fonémica (cfr. **áashajaa**). Ejemplos:

<b>-aa:</b>	<b>acáshajaa</b>	'quejarse'
	<b>asáa</b>	'beber'
	<b>áiñraa</b>	'hacer'
	<b>achékaa</b>	'querer'
	<b>ánttaa</b>	'llegar'
	<b>ja'yáa</b>	'aparecer'
	<b>lotáa</b>	'estar erguido'
<b>-oo:</b>	<b>josóo</b>	'estar seco'
	<b>olójoo</b> (t. <b>olójaa</b> )	'cazar'
<b>-ée:</b>	<b>jotóolee</b>	'estar agujereado'
	<b>amúloulee</b>	'extraviarse'
<b>-uu:</b>	<b>majútuu</b>	'ser de poco valor'
<b>-ii:</b>	<b>machíkii</b> (t. <b>machíkaa</b> )	'ser ignorado'
<b>-ii:</b>	<b>ke'ichíi</b> (t. <b>ke'icháa</b> )	'tener nariz'
	<b>jeméii</b> (dialectal)	'nacer, parir'

64579

2. El infinitivo, como nombre del verbo, toma el artículo determinado (-kat, femenino singular) y expresa así la acción del verbo en forma de sustantivo abstracto. Ejemplos:

ayá'lajaa	'comprar'	ayá'lajaa-kat	'la compra'
aúnajaa	'pescar'	aúnajaa-kat	'la pesca'
aunáa	'viajar'	aunáa-kat	'el viaje'
óukktaa	'morir'	óukktaa-kat	'la muerte'
ayalájaa	'llorar'	ayalájaa-kat	'el lloro' (ceremonia fúnebre)
áikkawaa	'vender'	áikkawaa-kat	'la venta'
asáa	'beber'	asáa-kat	'la bebida'
átkawaa	'pelear'	átkawaa-kat	'la pelea'

3. El infinitivo ocurre también con el sufijo -saa, citativo, que expresa que alguien dice que la acción del verbo se está realizando o se ha realizado. Ejemplos:

ayá'lajaasaa	'dicen que hay (o hubo)	compra'
aúnajaasaa	" " "	pesca'
aliwájaasaa	" " "	robo'
óukhtaasaa	" " "	muerte'
ayalájaasaa	" " "	velorio'
áikkawaasaa	" " "	venta'
átkawaasaa	" " "	pelea'
ekáwaasaa	" " "	comilona'

Estas oraciones pueden también traducirse como 'dizque compraron, pescaron, robaron', etc.

Para expresar futuro con el citativo se necesita un contexto, que no puede ser otro que el proporcionado por el verbo haber (eéwaa, eéshi) o el verbo no haber (nójolaa, nójóishi) en futuro. Ejemplos (-ee es el sufijo del futuro):

eéjeeri	ayá'lajaasaa	'y que» habrá compra'
nójoleeri	ayalájaasaa	'y que» no habrá velorio'

También se necesita contexto para ratificar y determinar el pasado; igualmente, este contexto está limitado a formas de los verbos haber y no haber. Ejemplos (-inka es el sufijo de pasado lejano):

eésiinka waima óukhtaasaa	'y que» hace tiempo hubo muchas muertes'
nójótsiinka wáima óukhtaasaa	'y que» hace tiempo no hubo muchas muertes'

4. El infinitivo del verbo guajiro empieza con *a-* en la gran mayoría de los casos; a ello se debe el desproporcionado volumen de la "A" en el diccionario. Esto se ve claramente en la adaptación de los préstamos del español; en ellos la *a-* protésica es general (e igualmente lo son, en estos derivados, las terminaciones de infinitivo compuesto -jaa y -waa). Ejemplos:

apéinajaa	'peinar'
arésawaa	'rezar'
akuéntajaa	'contar'
amóliinajaa	'moler' (de molino)
apésajaa	'pesar'
apésajaa	'besar' (nótese la homonimia)
apénsajaa	'pensar'
arétiraatajaa	'retratar'
amáneeyajaa	'manear'
akilaawajaa	'clavar'
alúuchajaa	'luchar'
akánajaa	'ganar'
apántajawaa	'espantarse, huir'
alímuunajaa	'mendigar' (de limosna)
akápajaa	'capar'
alásajaa	'lacear'

En algunos casos la **α**- se hace **o**- por asimilación:

amócholojaa u omócholojaa (de **mochóloo** 'estar rapado', a su vez del español **mochó**).

A veces, la adaptación se hace sobre el infinitivo español, y en ese caso se pierde la **-r** final (cfr. **apénsaajaa**, **akápajaa**, **akánajaa**). Sin embargo, predomina la tendencia a derivar verbos guajiros de los sustantivos españoles correspondientes; véanse, por ejemplo, **akuéntajaa**, **amóliinajaa**, etc., respectivamente de **cuento**, **molino**, etc. **Apéinajaa**, **apésajaa**, **arétiraatajaa**, **arésawaa**, **amáneeyajaa**, **akílaawajaa**, **alúuchajaa**, etc. podrían venir, respectivamente, de **peine** o **peinar**, **peso** o **pesar** (también de **beso** o **besar**), de **retrato** o **retratar**, **rezo** o **rezar**, **manea** o **manear**, **clavo** o **clavar**, **lucha** o **luchar**. Según el sentido lingüístico del informante, sin embargo, vienen de los sustantivos castellanos mencionados, que han uniformado previamente, como es regular en la lengua, su terminación en **-α** (la distinción genérica **-α**, **-o** no tiene, obviamente, sentido en guajiro).

5. Los infinitivos que empiezan por **α**-, predominantes, acaban en **-aa** (excepción: **asónoo**, también **asónaa**, 'tejer con agujas'). Además de los ejemplos dados anteriormente, véanse:

áulakaa	'probar'
áápaa	'dar'
asánalaa	'respirar'
asháttaa	'aprender'
atíjaa	'saber'
asílaajaa	'regalar', etc., etc.

La **α**- protésica desaparece generalmente cuando se añade a la raíz verbal un prefijo personal de segunda o tercera persona singular. Ejemplo: **achékkaa** 'querer'; **pichékiin** 'tú quieres'; **nichékiin**, 'él quiere'; **schékiin** 'ella quiere'; pero **tachékiin** 'yo quiero', **wachékiin** 'queremos'; **jachékiin** 'queréis'; **nachékiin** 'quieren'.

6. Las formas generales que no empiezan por **α**- pueden acabar en **-aa**, **-oo**, **-ee**, **-uu**, **-ii**, **-ii**. Ejemplos.

<b>-aa:</b>	taláttaa	'estar alegre'
	ojóyolaa	'estar flaco'
	washíraa	'ser rico, enriquecerse'
	emíraa	'estar saciado'
<b>-oo:</b>	olójoo	'cazar'
	olójoo	'lavar, fregar'
	oónojaa	'toser'
<b>-ee:</b>	pejée	'estar cerca'
<b>-uu:</b>	majútuu	'ser de poco valor'
<b>-ii:</b>	machíki	'ser ignorado'
<b>-ii:</b>	ke'ichfi	'tener nariz'

Las formas que terminan en **-oo** parecen ser resultado de asimilación de las vocales de la desinencia final a aquella o aquellas de la raíz verbal. Esta hipótesis está apoyada por el hecho de que muchos verbos de infinitivo en **-oo** tienen también una forma equivalente en **-aa**, que podría considerarse como la primitiva. Ejemplos:

oónojaa	u	oónojaa	'toser'
oójaa	u	oójoo	'raspar'
momóltaa	o	momóloo	'temer'
joyóttaa	o	joyótoo	'estar sentado'
jotáaa	o	jotóoo	'estar encendido'
oyotáaa	u	oyotóoo	'vaciar, derramar'
ojórolaa	u	ojóroloo	'estar desnutrido'
ekérolaa	o	ekéroloo	'entrar'
oósojaa	u	oósojaa	'secar'
okónojaa	u	okónojaa	'magullar'

7. Además de los infinitivos simples o primarios, hay infinitivos compuestos formados sobre los simples por derivación, mediante sufijos que acaban siempre en **-aa**.



Hay infinitivos compuestos acabados en **-waa**. Ejemplos:

aápawaa	'coger',	de aápa	'dar'
ekáwaa	'estar comiendo',	de ekáa	'comer'
apálapajawaa	'rodarse',	de apálapajaa	'hacer rodar'
akáyanajawaa	'volcarse',	de akáyanajaa	'volcar' tr.
asáwaa	'estar bebiendo',	de asáa	'beber'
atúnkawaa	'pemoctar',	de atúnkaa	'dormir'
o'otówaa	'montarse',	de o'otóo	'montar' tr.
oyotúwaa	'derramarse',	de oyotóo	'derramar'
alakájawaa	'cocinar, guisar',	de alakájaa	'cocer'

Como se ve en los ejemplos anteriores, el valor semántico de **-waa** es, algunas veces, el de 'estar realizando' la acción expresada por el infinitivo primario, es decir que ésta resulta concretamente presente en el instante en que se habla, en vez de estar en una especie de presente infinito. Otras veces **-waa** produce verbos neutros o reflexivos sobre verbos primarios transitivos. En ciertos casos, en fin, se ve que una evolución semántica posterior ha producido un nuevo verbo de sentido relacionado con el primero, pero la relación semántica no es constante en todos los casos.

Hay también infinitivos acabados en **-waa** que no están relacionados con un primitivo sin **-waa**. Ejemplos:

ayatáwaa	'trabajar'
atámawaa	'levantarse'
alájawaa	'desviarse'
apátawaa	'levantar'
aúlawaa	'dejar'
apítawaa	'despedirse'
oyotówaa	'cortar'
waláwaa	'ser pagado'
eéwaa	'ser, estar, haber'

Igualmente, hay algunos casos en que el infinitivo simple y

el compuesto correspondiente acabado en **-waa** son sinónimos estrictos. Ejemplos:

ajújaa	o	ajújawaa	'soplar con la boca'
alapijaa	o	alapijawaa	'soñar'
ashújaa	o	ashújawaa	'cocer'

Los verbos acabados en **-waa** que no pueden ser considerados realmente como compuestos o derivados, puesto que no existen las formas primarias correspondientes, entran, sin embargo, en el sistema de aquéllos acabados en **-waa** por derivación, y se conjugan de la misma manera. Es decir, pierden el terminal **-waa**, y en cambio duplican la vocal temática, en el tiempo **pasado-presente**, tanto en la conjugación sintáctica como en la prefiijal y en la mixta. Ejemplos:

de aápawaa,	aápaashi	o naápaaiñ	'cogió él'
de ekáwaa,	ekáashi	o níkáaiñ	'comió él'
de ayatáwaa,	ayatáashi	o niatáaiñ	'trabajó él'
de atámawaa,	atámaashi	o nitámaaiñ	'se levantó él'

(**-shi** expresa masculino singular; **n-**, 3ª persona masculina singular; en el primer tipo de conjugación, la tercera persona se expresa por **cero**; la primera o segunda tienen que expresarse por medio del pronombre completo pospuesto a la forma verbal. Ejemplo: **aápaashi tayá**, 'cogí yo (m.)'; **ekáashi piá**, 'comiste tú (m.)', etc.).

Los verbos acabados en **-waa** se consignan así en el diccionario:

aáp(awaa),	-aashi:	naápaaiñ	'coger'
------------	---------	----------	---------

Hay excepciones en las cuales no se pierde el final **-waa** ni se duplica la vocal final. Ejemplos:

aléewaa,	aléewashi;	aléewaiñ	niá	'ser amigo'
mujáawaa,	mujáawashi;	mujáawaiñ	niá	'estar enemistado'

anáawaa.	anáawashi;	anáawaiñ	niá	'estar en paz'
mujúnuwaa.	mujúnuwashi;	mujúnuwaiñ	niá	'ser o estar inasequible'
anánuwaa.	anánuwashi;	anánuwaiñ	niá	'ser o estar asequible'

Los cuatro últimos verbos son derivados, respectivamente, de *mujáa*, *-úshi* 'ser feo' y de *anáa*, *-áshi* 'ser hermoso'.

#### 8. Hay infinitivos compuestos acabados en *-jaa*. Ejemplos:

aápajaa	'estar dando',	de	aápa	'dar'
eénakajaa	'estar llamando',	de	eénaka	'llamar'
ekájaa	'estar comiendo, un animal, algo indebido',	de	ekáa	'comer'
aunójaa	'huir',	de	aunáa	'ir'
atúnkajaa	'estar durmiendo',	de	atúnkaa	'dormir'
eracájaa	'conocer',	de	eráa	'ver'
akátajaa	'estar seleccionando',	de	akátalaa	'seleccionar'

(Nótese, en el último ejemplo, la pérdida de *l*). El significado de *-jaa* es constante, salvo evoluciones semánticas claras: 'estar realizando' la acción del verbo primitivo.

Estos verbos pertenecen en su mayoría a la clase verbal *-i-*, es decir, que tienen *-i-* como vocal temática en la conjugación del tiempo pasado-presente. Véanse estos ejemplos en los dos tipos de conjugación, analítica y prefijal:

aápajaa,	aápajishi,	naápajiiñ
eénakajaa,	eénakajishi,	neénakajiiñ
ekájaa,	ekájishi,	nikájiiñ, etc.

#### 9. Hay infinitivos compuestos acabados en el sufijo causativo *-iráa* (que puede estar relacionado en su origen con el verbo *áiñraa* 'hacer'). Ejemplos:

ekíraa	'hacer comer, dar de comer'	de	ekáa	'comer'
--------	-----------------------------	----	------	---------

asíraa	'hacer beber, dar de beber'	de	asáa	'beber'
aápiraa	'hacer dar'	de	aápa	'dar'
alé'ejiraa	'hacer regresar'	de	alé'ejaa	'regresar'
ajútiraa	'hacer disparar'	de	ajútaa	'disparar'
ajúttiraa	'derribar'	de	ajúttaa	'derrumbarse'

Cuando el sufijo causativo *-iráa* se añade a un infinitivo que ya acaba en *-waa* (y a veces en *-jaa*) ocurre el alomorfo *-e'eraa*. En el caso de *-waa*, la *-w-* desaparece, como es regular, y también la *a* anterior. Ejemplos:

asháne'eraa	'hacer caer'	de	ashánawaa	'caer'
ajítte'eraa	'hacer atar'	de	ajítawaa	'atar'
apáte'eraa	'hacer alzar'	de	apátawaa	'alzar'
awáte'eraa	'hacer correr'	de	awátawaa	'correr'
asáne'eraa	'hacer registrar'	de	asánawaa	'registrar'
áulake'eraa	'hacer luchar'	de	áulakawaa	'luchar'
epéje'eraa	'hacer encender'	de	epéjawaa	'encender'

Todos estos verbos obedecen a una regla morfofonémica: cambian la *-r-* en *-t-* en la conjugación analítica del tiempo pasado-presente y ocurren en ella sin vocal temática. (Esta es la misma regla que rige a los infinitivos simples cuyo radical acaba en *r*). Ejemplos:

aápiraa,	aápiti,	naápiriñ
alé'ejiraa,	alé'ejitshi,	nilé'ejiriñ
asháne'eraa,	asháne'etshi,	nisháne'eriñ, etc.

Los verbos causativos aparecen así en el diccionario:

aápiraa,	(t) -shi,	naápiriñ
asháne'eraa,	(t) -shi,	nisháne'eriñ

10. Hay infinitivos acabados en *-naa*, que corresponden a verbos pasivos derivados de los verbos activos correspondientes. En la derivación aparece siempre una vocal que es predominante.

temente -i-, pero que en algunos casos es -u-, especialmente cuando el infinitivo activo acaba en -oo (hay verbos que usan ambas formas), y es doble a cuando el infinitivo activo acaba en -waa (la -w- también se pierde en este caso de derivación). Ejemplos:

ekáa	'comer'	ekínaa	'ser comido'
asáa	'beber'	asínaa	'ser bebido'
ayá'la'jaa	'comprar'	ayá'la'jinaa	'ser comprado'
alérajaa	'despreciar'	alérajinaa	'ser despreciado'
achékaa	'querer'	achékinaa	'ser querido'
áikkaa	'vender'	áikkinaa	'ser vendido'
oyotáa, oyotóo	'vaciar'	oyotínaa	'ser vaciado'
amáyalijaa	'herir'	amáyalijinaa	'ser herido'
ekirajaa	'enseñar'	ekirajinaa	'ser enseñado'
oójaa, oójoo	'raspar'	oójunaa	'ser raspado'
olójaa, olójoo	'cazar'	olójunaa	'ser cazado'
oósojoo	'secar'	oósojunaa	'ser secado'
oótojoo	'agujerear'	oótojunaa	'ser agujereado'
ootáa, ootóo	'montar'	ootínaa, ootúnnaa	'ser montado'
omólojoo	'apretar con los dedos'	omólojinaa, omólojunaa	'ser apretado con los dedos'
okóno'joo	'magullar una fruta'	okónojinaa, okónojuna	'ser magullada una fruta'
atúra(waa)	'injuriar'	atúraanaa	'ser injuriado'
aáshaja(waa)	'hablar'	aáshajanaa	'ser objeto de habla'
ekíraja(waa)	'aprender'	ekírajanaa	'ser aprendido'
alúwata(waa)	'mandar'	alúwatanaa	'ser mandado'

Cuando el radical del verbo activo acaba en -r o -l, se aplica la misma regla morfonemática que se ha visto en otros casos: -r o -l > -t. Ejemplos:

eráa	'ver'	etnáa (dialectal erínaa)	'ser visto'
emérolaa	'hundirse'	emérotnaa	'ser hundido'
achúlaa	'mamar'	achútnaa	'ser mamado'
asíri'jaa	'cerrar'	asíritnaa	'ser cerrado'

En cuanto a su conjugación, todos los verbos pasivos acabados en -naa pertenecen a la clase -i-, es decir, toman -i- como vocal temática después de la -n (las dos a se pierden, como es regular). Ejemplos:

ekínaa,	-isi;	shkíniñ	'ser comido, es comida'
asínaa,	-isi;	sisíniñ	'ser bebido, es bebida'
etnáa,	-íshi;	ni'itniñ	'ser visto, es visto'

11. Los infinitivos compuestos anotados ocurren reparada o simultáneamente con una raíz verbal, formándose a veces verdaderas familias de verbos, cada uno de los cuales se conjuga separadamente en todos los tiempos verbales. Véanse, por ejemplo, estos verbos formados sobre aunáa:

aun-áa,	-íshi;	nu'unáñ	'irse, viajar'
aun-ájaa,	-íshi;	nu'unájiñ	'huir'
aun-ája(-waa),	-aashi;	nu'unájaaiñ	'viajar'
aun-íraa,	(t)-shi;	nu'unírañ	'hacer ir'
aun-it-naa	-íshi;	nu'unítniñ	'ser hecho ir'
aun-éje'eraa,	(t)-shi;	nu'unéje'eriñ	'hacer viajar'
aun-éj-e'et-naa,	-íshi;	nu'unéje'etniñ	'ser hecho viajar'
aun-áj-íraa,	(t)-shi;	nu'unájiriñ	'hacer huir'
au-náj-it-naa,	-íshi;	nu'unájitniñ	'ser hecho huir'
aun-áj-ira(-waa),	-aashi;	nu'unájiraaiñ	'irse al mismo tiempo que otro'
aun-ira(-waa),	-aasi;	su'uníraaiñ	'fugarse la novia'

Y éstos, formados sobre ekáa:

ek-áa,	-íshi;	nikíñ	'comer'
ek-ínaa,	-íshi;	nikiniñ	'ser comido'
ek-ú(-waa),	-úushi;	nikúniñ	'ser eclipsado, absorbido, ser mordido por una serpiente'

eká-(waa), eká-jaa.	-áashi; -ishi;	nikáaiñ nikájiñ	'estar comiendo' 'estar comiendo, un animal, algo indebido'
ek-iraa, eká-ja-(waa), ek-it-naa, eká-j-iraa.	(t)-shi; -aashi; -ishi; (t)-shi;	nikáriñ nikájaaiñ nikáitniñ nikájiriñ	'dar de comer' 'pastar' 'ser dado de comer' 'estar dando de comer'
ek-ira-(waa), eké-j-e'eraa.	-aashi; (t)-shi;	nikáraaiñ nikéje'eriñ	'comer en compañía' 'estar haciendo pastar'
eká-j-it-naa.	-ishi;	nikájitniñ	'estar siendo dado de comer'
eké-j-e'et-naa.	-ishi;	nikéje'etniñ	'estar siendo hecho pastar'
eká-j-ira-(waa)	-aashi;	nikájiraaiñ	'devorarse a sí mismo'
eká-j-iraa-naa.	-ishi;	nikájiraamiñ	'ser devorado por más de uno'
eká-j-ir-e'eraa.	(t)-shi;	nikájire'eriñ	'estar haciendo pastar simultáneamente'

El orden de los morfemas de infinitivo compuesto, cuando ocurren juntos, es, pues, el siguiente (se han especificado los alomorfos del causativo, -iraa y -e'eraa):

-ja(a)	+	-waa		
-j(aa)	+	e'eraa		
-j(aa)	+	-iraa		
-j(aa)	+	-iraa(-it)	+	-naa
-j(aa)	+	-iraa	+	-naa
-j(aa)	+	-e'eraa(-e'et)	+	-naa
-j(aa)	+	-ir(aa)	+	-e'eraa
-j(aa)	+	-ira(a)	+	-waa
-ira(a)	+	-waa		
-iraa(-it)	+	-naa		

La fórmula sería, pues:  $\pm$ -jaa  $\pm$ -iraa ( $\pm$ -naa o -waa).

Nótese la repetición del sufijo causativo (dos alomorfos diferentes, sin embargo) en el sétimo caso:

eká-j-ir-e'eraa 'estar haciendo pastar simultáneamente'

Los morfemas -waa y -naa son cerrantes dentro de esta serie, es decir que después de uno de ellos ya no puede ocurrir otro sufijo de infinitivo; a la vez son mutuamente exclusivos, es decir, que no pueden ocurrir juntos con la misma raíz.

12. Con el prefijo negativo m- (> me- ante i), una vocal temática, que es generalmente -i-, la desinencia -iñ y el sufijo de infinitivo -waa, se forman infinitivos negativos sobre algunos verbos primitivos que empiezan por vocal. Ejemplos:

de ayá'ajaa	'comprar',	m-ayá'aj-i-iñ-waa	'no comprar'
de ekáa	'comer',	m-ek-i-iñ-waa	'no comer'
de asáa	'beber',	m-as-i-iñ-waa	'no beber'
de aunáa	'ir',	m-aun-i-iñ-waa	'no ir'
de ekérolaa	'entrar',	m-ekérol-i-iñ-waa	'no entrar'
de áiñraa	'hacer',	m-áiñr-i-iñ-waa	'no hacer'
de oójoo	'raspar',	m-oój-u-iñ-waa	'no raspar'
de o'ójoo	'bañarse',	m-o'ój-u-iñ-waa	'no bañarse'
de oótojoo	'agujerear',	m-oótoj-u-iñ-waa	'no agujerear'
de imóloo	'temer',	mé-imol-i-iñ-waa	'no temer'

También se forman verbos negativos sobre algunos infinitivos compuestos. Ejemplos:

aáiñjaa	(de áiñraa)	'estar haciendo'	m-aáiñj-i-iñ-waa	'no estar haciendo'
eénakajaa	(de eénakaa)	'estar llamando'	m-eénakaj-i-iñ-waa	'no estar llamando'

En el caso de los infinitivos acabados en -waa, se pierde este sufijo (para retomarlo al final como característica de todos estos

verbos negativos) y se duplica la vocal temática, como en la conjugación de los primitivos en **-waa**. Ejemplos:

de anála(waa) (de análaa)	'asomarse',	<b>m-anál-aa-iñ-waa</b>	'no asomarse'
de eémera(waa)	'descansar',	<b>m-eémer-aa-iñ-waa</b>	'no descansar'
de aluwáta(waa)	'huir',	<b>m-aluwát-aa-iñ-waa</b>	'no huir'
de alúwata(waa)	'mandar',	<b>m-alúwat-aa-iñ-waa</b>	'no mandar'

También se forman infinitivos negativos sobre sustantivos; en estos casos, el significado de **m-** es generalmente 'no tener'. Algunos de ellos terminan en **-waa**, y se forman como aquéllos derivados de otros infinitivos. Cuando el sustantivo empieza por consonante el prefijo se hace **ma-** o **me-**, según cual sea la primera vocal del sustantivo. Ejemplos:

de mántta 'manta' (préstamo del español),	<b>ma-mántta-iñ-waa</b>	'no tener manta'
de meéra 'flecha',	<b>me-méera-iñ-waa</b>	'no tener flecha',

En el caso de sustantivos tales como **eérili** 'esposa', **eéchili** 'marido', **mírlí** 'ganado', los verbos posesivos negativos correspondientes parecen haberse derivado de las formas subordinadas respectivas, que son **eérríiñ**, **eéchiñ** y **amíliiñ**. Dichos verbos son:

<b>m-eérríiñ-waa</b>	'no tener esposa'
<b>m-eéchiñ-waa</b>	'no tener marido'
<b>m-amíliiñ-waa</b>	'no tener ganado'

En estos casos no se ha considerado **-iñ** como desinencia de formación verbal, sino como desinencia nominal de sujeto subordinado, regular en la lengua.

También se forman verbos negativos sobre sustantivos con el

prefijo **m-** y el final de infinitivo compuesto **-waa**, pero sin la desinencia **-iñ**. Ejemplos:

de o'ú	'ojo'	<b>m-o'ú-waa</b>	'no tener ojos, ser ciego'
de aché'e	'oreja'	<b>m-aché'e-waa</b>	'no tener orejas, ser sordo'
de olú	'pelo, vello, lana'	<b>m-óí-waa</b> [ekíi, atáa]	'no tener pelo, vello, lana [en la cabeza, piel]'
de awú'i	'pie'	<b>m-awú'i-waa</b>	'no tener pies'
de ashúnuu	'hermana del varón'	<b>m-ashúnu-waa</b>	'no tener hermana el varón'
de ekíi	'cabeza'	<b>m-ekíi-waa</b>	'no tener cabeza, ser alocado'
de amúralu'u	'garganta'	<b>m-amúralu'u-waa</b>	'estar atónico'
de asánuu	'primo paterno'	<b>m-asánu-waa</b>	'no tener primos paternos'

Otros verbos posesivos negativos se forman, también sobre sustantivos, agregando como sufijo de infinitivo **-saa** o **-see**. Ejemplos:

de wiñ	'agua'	<b>ma-wiñ-saa</b> o <b>ma-wiñ-see</b>	'no tener agua'
de wunú'u	'bastón',	<b>ma-nú'u-saa</b> o <b>ma-nú'u-see</b>	'no tener bastón'

(Nótese la reducción del sustantivo **wunú'u** > **-nú'u** en el último ejemplo).

Por último, hay un grupo de verbos posesivos negativos, derivados generalmente de sustantivos que acaban en una vocal doble, que se forman sólo añadiendo el prefijo **m-** y dejando las vocales dobles en que termine el sustantivo como signo de infinitivo. Hay tendencia a uniformar en **-aa** estas terminaciones. Ejemplos:

de awíiraa	'savia',	<b>m-awíiraa</b>	'no tener savia'
de apánaa	'hoja',	<b>m-apánaa</b>	'no tener hoja'

de <b>aníkii</b>	'voz',	<b>m-aníikii</b> o <b>m-aníikaa</b>	'no tener voz'
de <b>atáa</b>	'piel',	<b>m-atáa</b>	'no tener piel'
de <b>anílee</b> o <b>aníliia</b>	'nombre',	<b>m-aníliia</b>	'no tener nombre'
de <b>emíruua</b>	'hermana menor de la mujer',	<b>m-emíruua</b>	'no tener la mujer hermana menor'
de <b>eirúkuu</b>	'carne, clan',	<b>m-eirúkuu</b>	'no tener carne, clan'
de <b>o'uwáa</b>	'cuerno',	<b>m-o'uwáa</b>	'no tener cuernos'
de <b>eichíi</b>	'nariz',	<b>m-eichíi</b>	'no tener nariz'

13. Con el prefijo positivo **k-** (**ka-**, **ke-**, **ko-**) se forman también infinitivos compuestos. Estos infinitivos sólo se forman sobre ciertos sustantivos, nunca sobre otros infinitivos. El sentido de **k-** es igual a 'tener', es decir que los verbos resultantes son verbos de sentido posesivo, opuestos semánticamente a aquéllos negativos formados sobre sustantivos, en los cuales el sentido del prefijo negativo **m-** es 'no tener'.

Los infinitivos posesivos se corresponden exactamente con los negativos correspondientes, tomando el mismo terminal de infinitivo y asimilándose a las raíces nominales de modo análogo. Ejemplos:

<b>ma-mántta-iñ-waa</b>	'no tener manta',	<b>ka-mántta-iñ-waa</b>	'tener manta'
<b>me-méera-iñ-waa</b>	'no tener flecha',	<b>ke-méera-iñ-waa</b>	'tener flecha'
<b>m-eériiñ-waa</b>	'no tener esposa',	<b>k-eériiñ-waa</b>	'tener esposa'
<b>m-eéchiñ-waa</b>	'no tener marido',	<b>k-eéchiñ-waa</b>	'tener marido'
<b>m-amíliiñ-waa</b>	'no tener ganado',	<b>k-amíliiñ-waa</b>	'tener ganado'
<b>ma-wíñ-saa (-see)</b>	'no tener agua',	<b>ka-wíñ-saa(-see)</b>	'tener agua'
<b>ma-nú'u-saa(-see)</b>	'no tener bastón',	<b>ka-nú'u-saa(-see)</b>	'tener bastón'
<b>m-awíraa</b>	'no tener savia',	<b>k-awíraa</b>	'tener savia'

<b>m-apánaa</b>	'no tener hoja',	<b>k-apánaa</b>	'tener hoja'
<b>m-aníkaa</b>	'no tener voz',	<b>k-aníkaa</b>	'tener voz'
<b>m-atáa</b>	'no tener piel',	<b>k-atáa</b>	'tener piel'
<b>m-aníliia</b>	'no tener nombre',	<b>k-aníliia</b>	'tener nombre'
<b>m-emíruua</b>	'no tener la mujer hermana menor',	<b>k-emíruua</b>	'tener la mujer hermana menor'
<b>m-eirúkuu</b>	'no tener carne, clan',	<b>k-eirúkuu</b>	'tener carne, clan'
<b>m-o'uwáa</b>	'no tener cuernos',	<b>k-o'uwáa</b>	'tener cuernos'
<b>m-eichíi</b>	'no tener nariz',	<b>k-eichíi</b>	'tener nariz'
<b>m-o'u-wáa</b>	'no tener ojos',	<b>k-o'u-wáa</b>	'tener buena vista'
<b>m-aché'e-waa</b>	'no tener orejas, ser sordo',	<b>k-aché'e-waa</b>	'tener orejas, tener buen oído'
<b>m-ói-waa</b> [ekii, atáa]	'no tener pelo, lana',	<b>k-ói-waa</b> [ekii, atáa]	'tener pelo, lana'
<b>m-awú'i-waa</b>	'no tener pies',	<b>k-awú'i-waa</b>	'tener pies'
<b>m-ashúnu-waa</b>	'no tener hermana el varón',	<b>k-ashúnu-waa</b>	'tener hermana el varón'
<b>m-ekii-waa</b>	'no tener cabeza, ser loco',	<b>k-ekii-waa</b>	'tener cabeza, ser juicioso'
<b>m-amúralu'u-waa</b>	'estar atónico',	<b>k-amúralu'u-waa</b>	'tener garganta'
<b>m-asánu-waa</b>	'no tener primos paternos',	<b>k-asánu-waa</b>	'tener primos paternos'

14. Hay infinitivos compuestos acabados en **-jaa** o **-waa** que

están formados por un sustantivo y la posposición -lú'u, más uno de esos terminales de infinitivo. Ejemplos:

Con -lú'u 'dentro de' (> -lu o -ru):

ajápulá'u'jaa 'estar sosteniendo en la mano';  
 ajápu- 'mano' (ajápu, por asimilación); -lú'u 'dentro de';  
 ajápii infinitivo compuesto  
 -jaa

Otros llevan además el prefijo positivo k-:

kajápuwaa 'sostener en la mano'  
 k- prefijo positivo  
 ajápu- < ajápii 'mano'  
 -lu < lú'u 'dentro de'  
 -waa infinitivo compuesto

Lo mismo:

k-alé'e-ru-waa	'tener en el vientre'	(alé'e	'vientre')
k-aániki-lu-waa	'tener en la boca'	(aánikii	'boca')
k-atina-lu-waa	'tener en brazos'	(atina	'brazo')

También se forman verbos con un prefijo positivo o negativo, la posposición -lú'u y el terminal de infinitivo -waa. En estos casos la posposición está nominalizada. Ejemplos:

ka-lú'u-waa	'tener dentro'
ma-lú'u-waa	'no tener dentro'

15. Hay en guajiro dos o tres parejas de infinitivos posesivos (positivo y negativo) que empiezan, respectivamente, por k- y m-, pero cuya raíz nominal no es analizable. Parece que el sentido del sustantivo original se ha perdido en la lengua. Tales son:

k-amálainwaa	'tener encanto'	m-amálainwaa	'no tener encanto'
k-eémeraa	'no ser frígida'	m-eémeraa	'ser frígida'

16. Como se ve, hay dos tipos de oposición entre lo positivo y lo negativo en la estructura del verbo guajiro. El primer tipo de oposición se establece entre verbos implícitamente positivos versus verbos negativos marcados (por el prefijo m-) que se derivan de los primeros. El segundo tipo de oposición se establece entre verbos marcados como positivos (por el prefijo k-) versus verbos marcados como negativos (por el prefijo m-), unos y otros derivados de los mismos sustantivos. Ambas oposiciones coinciden en el miembro negativo, expresando la negación por el prefijo m-.

Los verbos implícitamente positivos y aquéllos marcados como positivos (posesivos con k-) funcionan de la misma manera y constituyen una clase verbal; mientras que los verbos marcados como negativos forman otra diferente.